

美文
报章

《预计中美贸易八二年将继续增长》

美
中
贸
易
委
员
会
预
计
中
美
贸
易
今
年
将
上
升
到
六
十
五
亿
美
元

【美国《商业日报》六月二日文章】题：预计中美贸易一九八二年将继续增长

据预测，美国从中国的进口今年还将大幅度增加，但是美国对中国出口的增长将很有限。

美中贸易全国委员会预料，中美贸易今年将上升到六十五亿美元，比去年增加十亿美元，但是增加部分几乎全是从中国的进口。据估计，美国出口将为三十七亿美元，从中国的进口将达二十七亿美元。

对一九八二年中美贸易的预测是在美中贸易委员会年会上作出的。

委员会主席，弗卢尔公司总经理戴维·塔潘（最近访问了北京）预测，美国同中国的贸易将缓慢而稳定地增长。他说，中国执行的经济“调整”政策即将结束，接着应是贯彻执行一项“更加有条不紊，可望安排得更好的发展计划”。

他还说，他发觉中国领导人“强烈地，真诚地希望”得到外国的投资。

委员会理事长克里斯托弗·菲利普斯（他也是访问中国后回来的）说，美国参加勘探和开发中国近海石油在今后多年将是中美经济关系的“主要方面”。他说，约有二十家美国石油公司将在今年八月十七日以前向中国投标争取参加勘探，预料第一批合同可在一九八三年上半年签订。

预料在今后十至十五年中为开发中国近海石油要花资金二百多亿美元。

菲利普斯在会上说，总的美中关系有“有利的因素，也有不利的因素”。

委员会在年度报告里抱怨说：尽管里根政府最近放宽了对中国出口的控制，但是这些控制“仍然妨碍”美国进行竞争。委员会说，它将“继续开展宣传，要求政府对控制出口采取明确的、合理的方针”。

副国务卿沃尔特·斯托塞尔在委员会年会上说，美国和中国正在探讨是否有可能签订一项条约以“有利于”美国在中国投资。里根政府同时建议国会使中国有资格根据四百八十号公法购买农产品，并有资格得到美国的对外援助。里根政府还将准许中国的毛皮进口，美国从五十年代以来是禁止中国毛皮进口的。

西德报纸报道《同中国的生意前景较好》

说中国新组建的对外经济贸易部将有助于消除德中贸易的障碍

【西德《法兰克福汇报》五月二十一日报道】题：同中国的生意前景较好

德中经济会谈将继续加紧进行。这是在波恩举行的“混合委员会”会议得出的结论。这些谈判的目的是扩大商品交流。一九八一年，联邦共和国向中国出口的商品价值为二十三亿马克，从那里进口的商品价值为十七亿马

克。【路透社北京六月四日电】一个从事对华贸易的重要英国商人今天说，中国打算彻底修改它最近实行的对外贸易权力下放的政策，以减少采取新的办法之后出现的混乱现象。

伦敦出口有限公司董事长杰克·佩里说：对外经济贸易部高级官员们告诉他，该部即将公布一项中央统筹安排的政策，今后从国外进口任何商品必

须申请进口许可证。过去两年来，中国曾经鼓励各省和各地直接进行对外贸易，而不坚持这样一些事情都必须得到北京的批准。

佩里对记者们说，这就造成了不可靠的供应情况，价格大幅度波动，市场出现次货和不遵守合同

伦敦出口有限公司董事长佩里
评我将加强对外贸易的集中管理

的现象。他接着说，为了对付这种局面，对外经济贸易部将在今后几周或几个月内设立进口管制机构，负责批准一切进口，并且制订全国性物价政策以控制最近发生的波动。

中国最近设立了数以百计的省一级和地方一级

仿制许可和技术知识的合同。

预定今年秋天将就加速海上往来和德国航运公司更多地参与这项工作的问题进行谈判。东方委员会的一个代表团将在北京就协调标准合同和要求补偿货物问题以及就改善公司代表机构的工作条件和贸易情报进行谈判。在促进投资条约范围内，人们将就资本和利润汇回国的

伦敦出口有限公司董事长佩里

评我将加强对外贸易的集中管理

的现象。

他接着说，为了对付这种局面，对外经济贸易部将在今后几周或几个月内设立进口管制机构，负责批准一切进口，并且制订全国性物价政策以控制最近发生的波动。

中国最近设立了数以百计的省一级和地方一级

苏丹外债已达五十二亿美元

【法新社喀土穆六月二日电】苏丹财政部长易卜拉欣·穆奈姆·曼苏尔在向苏丹议会提出一九八二—一九八三年度财政预算时说，苏丹外债目前已达五十二亿美元。

他还说，国际收支逆差目前达五亿七千九百万美元，下一个财政年度将达十亿两千四百万美元。

出口额将达六亿七千万美元，进口额将达十六亿九千四百万美元。

法国向东南亚发动大规模出口运动

说法国想在核能、运输、电子和飞机等方面占领新市场

【路透社巴黎五月二十六日电】法国在东南亚发动了一场大规模的出口运动，其中包括转让先进技术，作为密特朗总统加强法国在远东的存在的政策的一部分。

在核能源，通讯，空中和公路运输，电子和海运设备以及飞机和其他先进武器方面，法国都力图占领新的市场。他们正在开始签订一些相当大的合同。

官员们说，法国社会党政府的战略是，以兴办工厂，投资，办合资企业，首要的是高级技术的转让等庞大的计划来支援发展中国家。

一位官员说：“我们的目的是做生意，做大生意，但也是为了帮助发展中国家减少他们对美国和苏联的依赖。”

提供资金的一揽子交易包括通过欧洲各银行和政府拨款或优惠贷款组成一个商业贷款的辛迪加，以使平均利率保持在相当低的水平。

最近，就在五月中旬欧洲各国将利率提高到百

分之十的最后期限之前，一些合同签署完毕。

密特朗总统最近由一个大型的银行家和实业家的代表团陪同访问了日本。他将在年底前访问印度尼西亚，以促进同东南亚国家联盟国家的新的经济联系。

法国总理皮埃尔·莫鲁瓦将在今后几个月中访问吉隆坡。

莫鲁瓦说，政府同意给马来西亚贷款的限额达上百万美元，以支援马来西亚的第四个五年发展计划。他呼吁特别加强在航空和电子通讯领域中的合作。

对外贸易部长米歇尔·若贝尔，科学研究部长让·皮埃尔·舍韦内芒和其他内阁部长以及实业界的领导人接连访问了亚洲，同这些国家的政府和公司订了货。

最近，有两项引人注目的交易在印度达成，为法国工业揽了几十亿美元

的合同。法国已签订了三十二亿美元的出售四十架“幻影—2000”战斗机的交

易，另外有八十架将在南部的卡纳克塔邦的班加罗尔印度斯坦飞机制造厂制造。据法国和印度官员说，法国政府已保证不间断地向印度供应飞机及其他武器装备，即使发生战争亦如此。

其他大的合同包括更新印度的电信系统和扩大电信网。法国的电信组织电信工业公司—阿尔卡特在与其它十个投标者的激烈竞争中，赢得了五亿美元的合同。

一位法国银行家说：“这些合同是凭着高级技术与恰当的提供资金交易而赢得的。”

一位实业家说：“为了夺取亚洲，非洲和拉丁美洲的大宗交易，我们必须准备同意技术转让。为了我们双方的利益，我们现在是比较情愿地这样做的。”

法国还将在奥里萨建造一座耗资七亿美元的矾土厂，印度西部大陆架近海钻探计划也与法国的利害有关，这项计划可能价值几亿美元。

英国和法国正在为一

些通信工程和发展孟买卫星港纳瓦谢瓦进行竞争。

在台湾，法国正在努力在台北的核能计划中获得立足点。

法国在南朝鲜取得了更大的成功，它与南朝鲜签订了一项十亿美元的建设两座分别为九百五十兆瓦的核动力工厂的合同。

密特朗政府现在正在努力获得南朝鲜的另一笔十亿美元的交易，即在一九八八年举行奥林匹克运动会以前在釜山和汉城之间建设一条高速铁路线。

法国正在试图联合日本生产被称为A320新型空中公共汽车和直升飞机在亚洲市场上出售。

法国希望向日本出售一千二百兆瓦的超级凤凰型快堆，这是一个价值三十五亿美元的崭新的核反应堆。一位实业家说，日本想获得这种技术，目前谈判正在非常谨慎地进行。密特朗总统还在指望从中国和澳大利亚获得新的市场。他最近把驻太平洋沿岸国家的所有法国大使都召回巴黎来制订他的新政策。

在澳大利亚，法国正在谈判同日本和澳大利亚的同行合伙建造一座浓缩铀工厂。其他合资企业还包括近海石油勘探。

问题进行谈判。

德方已保证在布鲁塞尔为进一步放宽进口作出努力。谈判中又开始提到大的原料项目，例如在北京西北四百公里的元宝山煤矿项目，一个铝矿和辽宁省一套油页岩矿设备的现代化。

再次得到证实，中国将恢复所有在一九八一年已取消的向德国公司订的大项目。

德方强调指出，这次同中国代表团进行的谈判是很切实际的。人们有这样的印象：中国经济管理的这个新组织将有助于消除贸易的障碍。

的进出口组织。这些组织常常在价格和货源方面互相竞争，在很大程度上造成了市场的不稳定。

佩里说，中国官员们仍然认为权力下放是必要的，但是北京需要进行较严格的控制，以便重新稳定市场。

佩里接着说，地方上一些新设立的公司可能被取消或者合并。要设立新的机构，须得到中央的批准

里根和密特朗强调能够解决西方经济危机

【法新社巴黎六月四日电】法国总统密特朗和美国总统里根昨晚在这里表示，他们确信主要工业国家能够解决国际经济危机，他们在预定今天开始的凡尔赛工业国家首脑会议期间将研究这样一种解决办法。

然而，这两位领导人在里根在美国大使宅邸所设的宴会上进行今天一天内的第二次会晤时，还在祝酒词中谨慎地提到了某些方针上的差异。

但是，里根表示，他在凡尔赛会议上不会试图把自己的经济基本观点强加于欧洲伙伴们。参加这次会议的有美国，法国，日本，西德，英国，意大利和加拿大七国的领导人。

他在祝酒词中对欧洲人说：“虽然你们决定采用的处理经济问题的政策同我们的政策不一样，但是我们认识到这些政策都是为着一个共同的目标，那就是要建立一个和平的更为繁荣的世界。”

里根还提到美国的利率正在下降。他说，“我们相信经济回升”在美国“即将来临”。

密特朗总统在他的祝酒词中着重谈到法美之间的联系以后又强调首脑会议的七个与会国应该表现出一致的态度。他要求他们“沿着正确的方向前进：团结，一致，公正，和平。但是，如果我们自己内部互相展开别的争斗，我们就不能保障和平。”

密特朗还表示赞同美国有关削减战略武器会谈的建议，他表示“热诚地”希望富国能为世界上比较贫穷的国家的人民作出更大的努力。

这两位总统在昨晚的工作晚宴上有意避开了凡尔赛会议上将要讨论的主要经济问题和金融问题，而是深入研究了当前世界上的两个麻烦问题：英国和阿根廷在南大西洋发生的冲突以及伊朗与伊拉克的战争。

英货币储备因马岛冲突下降七亿多美元

【法新社伦敦六月二日电】财政部今天在这里宣布，英国的货币储备上个月下降了三亿六千三百万美元，降到一百七十八亿二千万美元，因此过去两个月内总共降低了七亿五千七百万美元。

但是观察家们说，储备的下降与存在伦敦的外

国资本总额相比是不算太厉害的。这次储备下降主要是由于福克兰群岛危机所引起的资金纷纷被抽走。外国资金从伦敦抽走是由于英国冻结阿根廷的资产以及几家银行（特别是委内瑞拉银行）为了表示同情阿根廷而撤走资金造成的。

丰富的南非矿产

据南非矿业商会说，连同铂金、钻石和铁矿石一起，南非的这些原料将能满足工业国未来几十年也许几个世纪的需要。

【德新社约翰内斯堡五月十三日电】自从矿业工程师乔治·哈里森在如今是约翰内斯堡市中心附近的地方被一块闪闪发光的金色石头绊倒以来，几乎一个世纪已过去了。根据这个传说，这个发生在一八八六年的滑跤事件预告了南非作为世界上最大的黄金生产者的出现。然而，只是到最近几年，非洲南端生产和出口大量其它矿产才具有世界重要意义。

单是一九八一年，位于非洲南角的这个经济巨人就从出售矿产资源中得到一百四十亿兰德的收入（约合一百五十亿美元）。据约翰内斯堡矿业商会计算，这个数字被公认为比一九八〇年少百分之八，但比二十年前仍然高十四倍。煤的收入在二十年中增长了三十五倍，铁矿石

收入增加三十八倍，然而，黄金收入“只”增长了十五倍。一九八一年，南非开采了六百五十八吨纯金，尽管世界市场金价下跌，这些黄金除了极小的一部分外，其它的都卖出去了。世界上其它国家还出售了五百七十吨黄金，以满足世界性黄金的需要。据官方的统计，非共产国家占二百九十六吨，苏联占二百七十吨（据南非专家估计，苏联年产黄金大约三百吨）。尽管去年的黄金销售收入达八十三亿兰特（约合八十五亿美元），但是，南非的金矿工业较之过去仍大为逊色。南非的金矿工业拥有四十五万名工人，主要是黑人工人。由于金价急剧下跌，多达五十家左右的金矿目前只能薄利经营。其中有些金矿甚至达

不到这个水平，因而在接受国家补贴。南非的矿业部门在过去的二十年中在发展新资源和扩建工厂方面投资一百一十亿兰特（大约一百三十亿美元），其中一部分帮助开发世界上最大的煤田。的确，目前正通过露天开采和采掘系统开采的煤在上个世纪就被发现了，然而，直到不久以前，这种资源到底有多大一直未得到查明。据说，地下煤藏量有一千一百亿吨，据目前推

苏在雅库特首次发现大型沸石矿 沸石在环保和农牧业方面有广大用途

【苏联《农村生活报》五月十一日报道】在雅库特首次发现沸石矿，预计储量可达几亿吨。沸石含有这些成份：钠，钾，钡，锶，硅，铅。吸湿性强，就象海绵一样。它很容易吸收水份，在受热的时候再把水份释放出来，而且石头不会断裂。由于它有这种特性，所以可用它净化空气，天然气和工业用水。在自然保护方面，它能使天然气管道里的天然气脱水，能从工厂烟囱里的一氧化碳中吸收硫磺。也可以用它来获得高标号水泥。还有很多其他用途。这种“卫生”石能很好地为农业服务。科学家们的试验证明，把沸石掺入饲料可提高牲畜和家禽的产品率。例如，猪和小鸡每昼夜增重百分之八至十，母鸡的产蛋率提高百

分之三十，而且每个蛋的重量增加十克，蛋壳增厚——这一点对运输来说是非常重要的。沸石作为饲料的添加剂，能提高肉的品级。在利用这种矿物对畜牧场进行消毒时，可大大减少空气中的阿摩尼亚。将它和肥料一起施入土壤中，能使土壤保墒。算，有五百亿吨煤有开采价值。“黑金”已成为南非的第二大外汇收入。南非矿产丰富，但缺乏石油。由于南非的煤含灰量高，因此特别适用于发电。去年，南非向欧洲，远东和美国出售了三千万吨煤，总价值达九亿八千万兰特（约十亿美元）。南非煤的总产量为一亿三千万吨，主要供本国二十三个主要发电厂消耗，或者在新的液化厂液化为石油。地质学家已探明了储量为一百二十亿吨的大型锰矿床和储量为三十亿吨的铬矿床，矿层离地表只有约三百米。据矿业商会说，连同铂金、钻石和铁矿石一起，南非的这些原料将能满足工业国未来几十年，也许几个世纪的需要。

分之三十，而且每个蛋的重量增加十克，蛋壳增厚——这一点对运输来说是非常重要的。沸石作为饲料的添加剂，能提高肉的品级。在利用这种矿物对畜牧场进行消毒时，可大大减少空气中的阿摩尼亚。将它和肥料一起施入土壤中，能使土壤保墒。

【法新社新加坡五月十日电】据国立新加坡大学医学系副教授彼得·P·B·姚说，含碘丰富的海味吃得太多可能会引发心脏病。他警告海味爱好者，他们嗜好的东西吃得过多很可能会导致甲状腺亢进，这就可能影响心脏。姚教授说，这种病称为甲状腺机能亢进，在新加坡，特别在妇女中是个普通病。得这种病的妇女

俄国的第一个药店

【苏联《消息报》五月六日报道】题：俄国的第一个药店 莫斯科十月二十五大街一号这家药店（从前的费列伊纳药店），是所有莫斯科人及其客人所熟悉的。然而，并非所有的人都知道，这家药店的诞生应归功于彼得一世。一七〇一年，彼得一世发布一道命令，决定为满足各种药品的需要开八个私人药店。费列伊纳药店就是其中之一。当时，它是世界上最大的一家药店。俄国的第一个药店是公元四世纪以前在克里姆林宫建立起来的。其创始人是伊凡·格罗兹内。这家药店是专为沙皇本人及其心腹效劳的。克里姆林宫的这个药店大门的钥匙现在还保留着，不过由于年代太久已经变黑了。此后不久，又专门为普通老百姓开了几家药店，其中的第一家建于一六七三年，店址就是现在的历史博物馆馆址。所有这些药店均由司药衙统管，彼得一世统治时期把司药衙改为总司药厅，后来又改为医务厅。除了莫斯科以外，俄国的其他城市也先后开了一些药店，例如，一六七一年喀山开了一家药店，一六七五年沃罗格达也开了一家药店。

在药店诞生之前，普通老百姓有病只好求助于巫医。因吃药中毒致死的事时有发生，所以就发布了一道禁令，规定非药店不得出售各种药品。制药学——这是加工，制造，保存和销售药品的一门科学，早在远古时代就已开始研究了。古代医生开的各种药方的资料以及有关药剂学方面的真本一直保存至今，现在在莫斯科药博物馆就能看到。这里收藏有关于记载俄国药店初建时期的资料，例如，有关十七世纪在莫斯科克里姆林宫墙边涅格林河畔建立药物园的早期资料。这个药园栽培了各种药用植物，主要是药草。一九一八年十二月二十八日，列宁签署了关于药店国有化的法令，从此，许多城市和居民点便开始建立了药店。

吃含碘丰富海味太多会引发心脏病

【法新社新加坡五月十日电】据国立新加坡大学医学系副教授彼得·P·B·姚说，含碘丰富的海味吃得太多可能会引发心脏病。他警告海味爱好者，他们嗜好的东西吃得过多很可能会导致甲状腺亢进，这就可能影响心脏。姚教授说，这种病称为甲状腺机能亢进，在新加坡，特别在妇女中是个普通病。得这种病的妇女

甲状腺肿大，是有益的。他说，但是，并非对每一个人来说都是有益的。他说：“只有缺碘的人能从含碘量很多的海味中得到好处。如果甲状腺机能亢进的人食用海味，那将会出现问题，因为这种食物里的碘将供给甲状腺制造过多的激素。”他又说，已经知道甲状腺机能亢进对心脏有影响。

英国首次夺得金杯 巴西翻船苦尝败绩

场二十五分钟，英国队又建功，以二比一领先，冠军在望，却被西德队在绝无可能的窄角度下把球射入网窝，追成平手，要加时再赛。英国士气高涨，力压西德，连中三元，结果英国首获世界杯。一九六三年二月英国名教练蓝西应聘担任了英国国家足球队总教练时，他自信地告诉英国球迷，他将为英国赢得世界杯。三年后，蓝西的苦心经营，严格训练，真的荣获了世界冠军。英国女王感念蓝西的功绩，特授予他爵士荣衔。球员出身的蓝西从此而成了世界名人。英国也被确认为足球王国。在十六强决赛比赛前还发生过一曲真实的小故

事。赛前三个月，世界杯纯金的雷米杯在伦敦西敏寺公开展览时，神不知鬼不觉地被人偷走。全球报道这一新闻，轰轰烈烈，英国警方四处寻找而一无所获，最后竟然被一条土狗寻获，狗的主人因而得到六千英镑的奖金。这届比赛足球战术，技术有了长足进步。蓝西的“无翼球队”为英国夺冠奠定了基础。蓝西在策划英国的战术时，大幅度更动球员各自擅长的位置，因而被讥为“无翼球队”。蓝西舍弃足球技术传统，英伦足球界无法接受，蓝西默默承受来自各方面的压力，我行我素。但他一点也不盲目而建立了后卫出击临时翼锋的观

念和比赛型态。西德总教练舒恩也使用了新战法，“清道夫”或称之为“自由人”的战术出现在世界杯赛上，差一点就赢得冠军。巴西球员加连渣在与保加利亚比赛中，表演的一招“香蕉球”让英国球迷们领会到他的厉害。上届冠军巴西队，成了众矢之的。任何一队都以打垮巴西为荣，似乎赢巴西就等于赢了世界冠军。巴西在对匈牙利时，认为匈牙利成不了威胁，便留下贝利等好手待后几场参赛。这一战略以一比三败于匈牙利。巴西的这种自杀政策，铸成了一棋错满盘输，再对葡萄牙时又以一比三败北，因此在第三组预赛时就被淘汰。这是巴西自一九五八年世界杯赛十二年以来头一次败阵，其所保持的十一胜二和无败绩的纪录只能留在史页中。

世·界·杯·足·球·锦·标·赛

美农业部建议不要用微波炉烹调猪肉

【合众国际社华盛顿报道】农业部告诫消费者们不要用微波炉烹调猪肉，因为快烹可能杀不死在猪肉里的寄生虫。据发现在百分比很小的猪身上有寄生虫。农业部强调说没有得到微波炉烹饪猪肉引起健康问题的报告，但是该部建议微波设备业彻底检查一下它推行的烹饪法和猪肉食谱。同时，官员们建议消费者和餐馆要确实做到所有的用鲜猪肉制作的食品都要烹饪到华氏一百七十五度（摄氏七十二度）以消灭任何旋毛虫生物体。食品安全和检验局局长豪斯顿说，不久将公布一项研究报告，报告证实活的旋毛虫经快速烹饪能够活下来，除非猪肉的各部分都加热到一百七十五度。他说：“但是家庭厨房或餐馆厨房里用微波炉或其他快速法烹制鲜猪肉时难以保证热度均匀。”屠宰的八千万头猪仅有百分之〇·一含有叫作旋毛虫的寄生虫。每年报告的旋毛虫寄生在人体内的病例只有一、二百例，大多数病例是吃熊肉或故意未烹熟的猪肉引起的。豪斯顿提出的告诫所根据的研究报告只限于猪排，不包括烤肉或火腿。所涉及的微波炉比供家庭用而销售的几种类型的微波炉的功率更大，烹饪速度更快。

世界杯史话

第八届世界杯足球赛一九六六年在伦敦举行，英国队获得冠军。这届赛会非常成功，全球性电视转播收看人数达四亿人，收音机转播的听众也有两亿人。世界杯的触角真正深入世界每一个角落，足球运动开始风起云涌。现场观众也是人山人海，三十二场比赛购票入场的观众高达一百四十五万八千零四十三人，创下了世界杯自一九三〇年开办以来的最高纪录。五十三个国家足球队参加了这届比赛。他们历时两年半，经过一百二十七场会外赛，产生了十六个强队。这十六个强队分为四个组预赛，最后由英国和西德争夺冠军。在冠军赛时，英国球员穿上不常见的红球衣上阵，开场十三分钟西德队以头球首开纪录，但在六分钟后，英国便回敬一球扳平。下半

《美不重视印的时日可能已经过去》

观察家认为这些空袭似不可能引起表面反应 至多只会

**马科斯说可能任命他的女儿
为菲执行委员会观察员**

《美不重视印的时日可能已经过去》

法新社评伊拉克恢复对伊朗的空袭

利于什
祖国，
观察家
不安可
伊朗在